

4000/5 eco Art. 1754  
 5000/5 eco Art. 1755  
 5000/5 eco inox Art. 1756

**DE Betriebsanleitung**

Hauswasserwerk

**EN Operator's manual**

Pressure Tank Unit

**FR Mode d'emploi**

Groupe de surpression

**NL Gebruiksaanwijzing**

Hydrofoorpomp

**SV Bruksanvisning**

Hydroforpump

**DA Brugsanvisning**

Husvandværk

**FI Käyttöohje**

Painevesiyksikkö

**NO Bruksanvisning**

Trykktank

**IT Istruzioni per l'uso**

Autoclave

**ES Instrucciones de empleo**

Estación de Bombeo con Calderín

**PT Manual de instruções**

Bomba doméstica

**PL Instrukcja obsługi**

Zestaw hydroforowy

**HU Használati utasítás**

Házi vízellátó

**CS Návod k obsluze**

Domácí vodárna

**SK Návod na obsluhu**

Domáca vodáreň

**EL Οδηγίες χρήσης**

Πιεστικό με βαρέλι

**RU Инструкция по эксплуатации**

Станция бытового водоснабжения автоматическая

**SL Navodilo za uporabo**

Hišna vodna črpalka

**HR Upute za uporabu**

Kućni hidroforska pumpa

**SR/ Uputstvo za rad**
**BS** Kućna hidroforska pumpa

**UK Інструкція з експлуатації**

Домова водопровідна станція

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Hidrofor cu rezervor

**TR Kullanma Kılavuzu**

Konut Suyu Tertibatı

**BG Инструкция за експлоатация**

Хидрофорна уредба с разширителен съд

**SQ Manual përdorimi**

Impiant uji për shtëpi

**ET Kasutusjuhend**

Hüdrofooriga veeautomaat

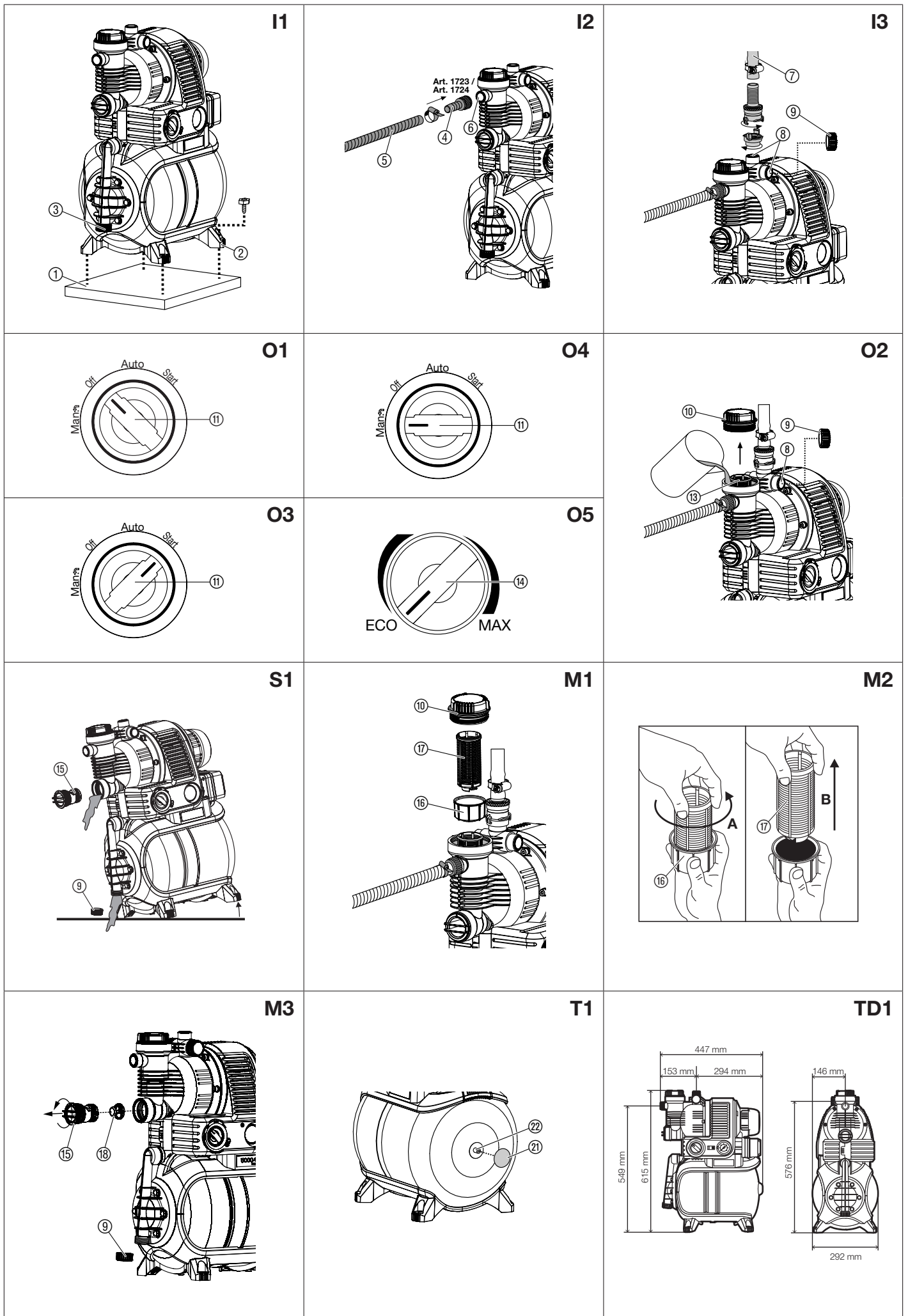
**LT Eksploatavimo instrukcija**

Siurblys su slėgio rezervuaru

**LV Lietošanas instrukcija**

Spiedvertnes ierīce

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



**UK**

---

**Це переклад оригіналу інструкції.**



Діти віком від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється гратися з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконуване користувачем, не повинні проводитися дітьми без нагляду. Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки по досягненню

16 років. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

#### Належне застосування:

Домова водопровідна станція GARDENA призначена для приватного використання в будинку та у присадибному садку, але не для систем та пристроїв для зрошення у громадських садах.

#### Рідини, що перекачуються:

GARDENA домова водопровідна станція може застосовуватися для відкачування дощової, водопровідної та хлорованої води.

**УВАГА! Домова водопровідна станція GARDENA нездатна для тривалої експлуатації (наприклад, для промислової експлуатації, тривалої циркуляції). Не дозволяється перекачувати їдку, легкозаймисту, агресивну або вибухонебезпечну рідину (як, бензин, керосин або нітророзчинник), солону воду та харчові продукти. Температура рідини, що перекачується не повинна перевищувати 35 °С.**

## 1. НЕБЕЗПЕКА

### ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

### Електробезпека



**НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!**

Небезпека отримання травми через ураження струмом.

→ Перед заповненням, після виведення з експлуатації, при усуненні напоядок і перед технічним обслуговуванням витягуйте штепсель з розетки.

Живлення виробу має здійснюватися через пристрій захисного відключення (ПЗВ), номінальний залишковий струм спрацьовування якого не повинен перевищувати 30 мА.

До того ж насос необхідно встановлювати стійко і захищеним від заливання та падіння.

В якості додаткового заходу безпеки може бути використаний дозволений персональний захисний вимикач.

→ Просимо звертатися до фахівців-електриків.

Дані на щитку повинні відповідати електричній мережі.

Проводка підключення до мережі та її подовження не повинні мати менший поперечний розріз, ніж шлангові дроти згідно з DIN VDE 0620 (див. розділ 8. ТЕХНІЧНІ ДАНІ – З'єднувальний кабель).

Захищайте кабель від впливу тепла, олії та гострих предметів.

Не переносьте насос за кабель та не використовуйте кабель, виймаючи штекер з розетки.

→ У разі необхідності заміни електричного кабелю, її має виконати виробник або його представник, щоб уникнути загрози безпеці.

Не можна використовувати насос, якщо у воді знаходяться люди.

### В Австрії

В Австрії електричне з'єднання повинно відповідати EVE-EM 42, T2 (2000/1979 § 22 згідно з § 2022.1. В Австрії для використання в басейнах або ставках експлуатація насосів відбувається тільки через ділільний трансформатор.

→ Будь ласка, зверніться до Вашого підприємства експлуатації електромереж.

### У Швейцарії

У Швейцарії пересувні прилади, що використовуються поза приміщеннями, повинні підключатися з використанням автоматів захисту від витоків струму.

### Загальні вказівки з техніки безпеки



**Небезпека ураження гарячою водою!**

У випадку несправності пневматичного вимикача або при відсутній подачі води зі сторони всмоктування вода, яка все ще знаходиться в насосі, може сильно нагріватися, таким чином вибігання води може призвести до опіків гарячою водою.

Насос оснащений запобіжником з тепловою реле, завдяки чому насос відключається при високих температурах води (прибл. 65 °С) (мигає помаранчева сигнальна лампа).

→ При відключенні, зумовленому температурою, від'єднайте насос від електромережі через автоматичний запобіжний пристрій в будинку, охолодіть воду (прибл. 10 – 15 хв.) і перед повторним введенням в експлуатацію забезпечте подачу води зі сторони всмоктування.

→ Перш ніж використовувати насос, завжди робіть візуальний огляд,

щоб встановити, чи не пошкодженні насос, а зокрема кабель живлення та штекер.

Не використовуйте пошкоджений насос.

→ У разі поломки насос слід обов'язково повернути до технічної служби GARDENA або відремонтувати в авторизованого спеціаліста-електрика.

Не піддавайте насос впливу дощу та не використовуйте насос у мокрому або вологому оточенні.

Щоб уникнути сухого ходу насосу слідкуйте за тим, щоб кінець всмоктуючого шлангу постійно знаходився у воді, що перекачується.

Не дозволяється, щоб насос робив в сухому режимі або із закритим крапом всмоктуючого водопроводу.

→ Кожен раз перед пуском наповніть насос до переливу (прибл. від 2 до 3 л) рідиною, що перекачується!

Пісок та інші абразивні матеріали у рідині, що перекачується, приводять до швидкого зносу та зниження продуктивності.

При застосуванні насосу длядомового водопостачання необхідно дотримуватись місцевих приписів відомств, які відповідають за води та стічні води. Додатково необхідно дотримуватись положень DIN 1988.

→ Якщо необхідно звертайтеся до Вашого санітарного підприємства.

**НЕБЕЗПЕЧНО!** Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього продукту повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

**НЕБЕЗПЕЧНО!** Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті.

Поліетиленовий мішок становить небезпеку задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

## 2. ЗАПУСК

### Встановлення домашньої водопровідної станції:

Місце встановлення повинно бути тривким та сухим і давати можливість для надійного положення домашньої водопровідної станції.

→ Свердловинний насос установіть на безпечній відстані від робочої рідини.

Насос необхідно встановлювати в місці з незначительної вологістю повітря і достаточної вентиляцією в області вентиляційного отвору. Расстояние до стенок должно составлять не менее 5 см. Через вентиляционное отверстие не должен всасываться мусор (например, песок или земля).

### Тривкий монтаж домашньої водопровідної станції [мал. I1]:

→ Всі 4 ніжки ② свердловинного насоса можуть прикручуватися на міцну підставку ①.

Як альтернатива пропонуються комплектуючі, які можна придбати через сервісну службу GARDENA, ніжки на пружинній основі (Арт. № 1753-00.901.00) для вібростійкого, спокійного режиму роботи.

Встановіть домашню водопровідну станцію так, щоб Ви могли підставити під різьбову пробку зливного отвору ③ досить велику приймальну ємність для спорожнювання насоса або системи.

Монтуйте насос по можливості вище ніж поверхня води, звідки вона закачується. Якщо це неможливо, то установіть між насосом та всмоктувальним шлангом, наприклад, стійкий до тиску клапан для очищення вбудованого фільтру.

При стаціонарному монтажі насоса в приміщенні длядомового водопостачання, щоб зменшити шуми і уникнути пошкодження насоса, не з'єднуйте домашню водопровідну станцію з водопровідною мережею жорстко трубами, а лише гнучкими шлангами.

При стаціонарній установці застосуйте придатні клапани як зі сторони всмоктування, так і зі сторони нагнітання. Важливо, наприклад, для робіт з технічного обслуговування та чистки або для виводу із експлуатації.

**Фітінги на стороні всмоктування і на стороні нагнітання потрібно тільки міцно одівати.**

### Приєднання шлангу збоку всмоктування [мал. I2]:

Необхідно використовувати стійкий до вакууму всмоктуючий шланг, наприклад:

- Всмоктуючий комплект GARDENA арт. № 1411/1418/1412 або
- Всмоктуючий шланг забивного колодезя GARDENA арт. № 1729.

Збоку всмоктування не використовуйте деталі штекерної системи шлангів для води!

### → Приєднайте всмоктувальний шланг ⑤ до з'єднувального елемента на всмоктувальній стороні ⑥ насоса.

Всмоктувальні шланги ⑤ без різьби приєднайте до з'єднувального елемента зі сторони всмоктування за допомогою фітінга (наприклад, арт. № 1723/1724) ④ та герметично закрутіть.

Щоб скоротити час повторного всмоктування, ми рекомендуємо застосовувати всмоктувальний шланг з блокаторм зворотного потоку, який запобігає автоматичному випорожненню всмоктувального шлангу після виведення з експлуатації свердловинного насоса.

При висоті всмоктування більше 4 м додатково закріпіть всмоктувальний шланг ⑤ (наприклад, прив'яжіть до дерев'яного стовпа), щоб не перевантажувати насос вагою всмоктувального шлангу.

При забрудненні робочої рідини дуже дрібними частинками додатково до вбудованого фільтру рекомендується **GARDENA Попередній фільтр грубого очищення для насоса арт. № 1730/1731.**

### Приєднання шлангу збоку нагнітання [ мал. I3]:

#### Примітка:

Використовуйте стійкі до тиску шланги GARDENA, діаметром 19 мм (3/4"), разом із різьбовою швидкодіючою муфтою GARDENA із внутрішньою різьбою 33,3 мм (G1), арт. № 7109, та всмоктувальну та високонапірну муфту, арт. № 7120, для 19 мм (3/4") шлангів, а також хомут GARDENA, арт. № 7192.

**Ні в якому разі не використовуйте всмоктуючі шланги.**

**1. Приєднайте напірний рукав ⑦ до одного з трьох з'єднувальних елементів ⑧ зі сторони нагнітання.**

**2. Закрийте закупорювальним ковпачком ⑨ напірні штуцери, що не використовуються.**

**Порада:** При стаціонарному прокладенні труб займайте максимум тільки 2 з'єднувальних елементи ⑧, щоб через закупорювальний ковпачок ⑨ 3-го з'єднувального елемента могло виходити повітря. При жорсткому з'єднанні трубами труби треба прокладувати по висхідній лінії, щоб вода з напірного боку могла стікати в насос.

## 3. ОПЕРУВАННЯ

### Запущення свердловинного насоса [ мал. O1/O2/O3]:

**⚠ НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!**  
→ Перед наповненням витягніть сітьову вилку.

**УВАГА!**  
→ Перед кожним перезапуском насос наповнюйте робочою рідиною аж до переливу (прибл. 2 – 3 літри).

1. Поворотний вимикач ⑪ поверніть на **OFF**.
2. Відкрийте рукою кришу ⑩ камери фільтру.
3. Відкрийте закупорювальний ковпачок ⑨ зі сторони нагнітання для спуску повітря.
4. Відповідним чином відкрийте наявні в напірному трубопроводі клапани (перехідники, блокаторм для води і т.д.) і злийте залишок води з напірного рукава, щоб повітря могло вийти при наповненні та всмоктуванні.
5. Повільно наповнюйте робочою рідиною по заливну горловину ⑫ (прибл. 2-3 літри) до тих пір, поки через відкритий з'єднувальний елемент зі сторони нагнітання ⑧ не почне виходити вода.
6. Знов закрутіть рукою кришу ⑩ камери фільтру до упору.
7. **Закрийте знову відкриту з метою спуску повітря закупорювальну головку ⑨ зі сторони нагнітання.**
8. **Вставте штекер до розетки мережі живлення на 230 В АС.**
9. **Поворотний вимикач ⑪ поверніть на START.**  
**Насос почне працювати негайно!**

Після успішного всмоктування поворотний вимикач автоматично переключається на **АВТОМАТИЧНИЙ** режим (**AUTO**) і при цьому активується реле захисту від «сухого ходу». Після досягнення макс. тиску насос вимикається автоматично. При зниженні тиску нижче мін. через забирання води насос вмикається автоматично.

**⚠ УВАГА!**  
**Якщо насос не всмоктує після проходження 10 хв., поставте поворотний вимикач ⑪ в положення OFF.**

→ Див. розділ 6. **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ:**  
**“Насос не всмоктує”.**

Зазначена максимальна висота самозасмоктування 8 м досягається лише тоді, коли насос заповнений через заливний патрубок ⑬ до переливу, та при цьому напірний шланг і протягом самовсмоктування буде настільки високо, щоб вода, що перекачується, могла видалятися від насоса через напірний шланг. При заповнених всмоктуючих шлангах із зворотнім остановом напірний шланг не повинен бути направлений угору.

### Ручний режим (Man.) [ мал. O4]:

При подачі дуже великих кількостей води при дуже малому тиску автоматичний режим насоса (**Auto**-режим) автоматично відключається по причині техніки безпеки. Але якщо Ви хочете продовжити роботу, то насос може експлуатуватися в **ручному режимі (Man.)**.

**Увага: При цьому деактивується реле захисту від «сухого ходу»!**

→ **Поворотний вимикач ⑪** поставте в положення **Man.**

*Насос запуститься.*

### ECO-вимикач [ мал. O5]:

Щоб економити електроенергію (до 15%), відповідно до застосування, тиск вимикання насоса плавно регулюється між положеннями **ECO** та **MAX**. (Перепад тиску між положеннями **ECO** та **MAX** становить прибл. 1 бар).

→ Поставте поворотний вимикач **ECO** ⑭ в потрібне положення.

### Вказівка щодо застосування дощувача:

В залежності від розходу води дощувача автоматичне включення-виключення насоса може призвести до нерівномірного зрошення.

## 4. ЗБЕРІГАННЯ

### Виведення з експлуатації [ мал. S1/O1]:



При небезпечі замерзання свердловинний насос потрібно випорожнити і зберігати в захищеному від морозу місці. Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

1. Повернуть переключатель ⑪ поверніть на **OFF**.
2. Висуньте штекер насоса з розетки живлення.
3. Відкрийте прилад-споживач зі сторони нагнітання.
4. Відкрутіть закупорювальний ковпачок ⑨ і викрутіть зворотній клапан ⑮ додатним для цього інструментом.
5. Насос нахиліть в бік спуску води, щоб свердловинний насос повністю випорожнився.
6. Домовий водопровідний автомат зберігайте в захищеному від морозу та сухому місці.

### Утилізація:

(відповідно до RL2012/19/ЄС)

Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих діючих стандартів з охорони навколишнього середовища.



### ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте виріб у місцевому спеціалізованому збірному пункті з утилізації.

## 5. ДОГЛЯД



### НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!

→ Перед здійсненням технічного обслуговування витягніть сітьову вилку.

### Чистка приймального фільтру [ мал. M1/O1/M2]:

1. **Встановіть поворотний вимикач ⑪ в положення OFF.**
2. При необхідності закрийте всі клапани зі сторони всмоктування.
3. Відкрутіть кришу ⑩ камери фільтру.
4. Патрон фільтру ⑯ ⑰ виймайте вертикально угору.
5. Міцно тримайте стакан ⑱, фільтр ⑰ поверніть проти годинникової стрілки **A** та вийміть **B** (байонетний затвор).
6. Стакан ⑱ почистіть під проточною водою, а фільтр ⑰, наприклад, за допомогою м'якої щітки.
7. Монтаж фільтру виконується у зворотній послідовності.

### Очищення контрольного клапану [ мал. М3/О1]:

1. Встановіть поворотний вимикач ⑩ в положення **OFF**.
2. При необхідності закрийте всі клапани зі сторони всмоктування.
3. Відкрийте всі вихідні отвори на стороні тиску, щоб ця частина насоса не була під тиском.
4. Відкрутіть закупорювальний ковпачок ⑨ і спустіть воду.
5. Відкрутіть кришку ⑪ зворотного клапану (при необхідності застосуйте придатний інструмент).
6. Зніміть корпус клапану ⑩ та промийте його під проточною водою.
7. Знову зберіть прилад в зворотному порядку.
8. Запустіть свердловинний насос знову (див.розділ 3. ОПЕРУВАННЯ).

## 6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



### НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!

→ Перед усуненням несправностей витягніть сітву вилку.

Роботи з електричними компонентами повинні виконуватися лише сервіс-центром GARDENA.

Проблема	Можлива причина	Усунення
<b>Насос не засмоктує</b>	Перемикач не повернутий в положення <b>START</b> .	→ Запустіть насос знову (див.розділ 3. ОПЕРУВАННЯ).
	Насос засмоктує в місці з'єднання збоку всмоктування повітря.	→ Перевірте збоку всмоктування всі з'єднання та при необхідності загерметизуйте.
	Насос недостатньо заповнений рідиною, що перекачується.	→ Заповніть насос і впевніться, що вода може стікати в напірний трубопровід (див.розділ 3. ОПЕРУВАННЯ).
	Повітря не видаляється збоку нагнітання, оскільки закриті місця забору.	→ Відкрийте місце забору збоку нагнітання.
<b>Мотор насосу не запускається або раптово вимикається під час експлуатації</b>	Кінець всмоктуючого шлангу не в воді, відсутній або негерметичний зворотний останок в кінці всмоктуючого шлангу, перегнутий всмоктуючий шланг, негерметичне з'єднання або забився приймальний фільтр.	→ Перевірте герметичність всього всмоктуючого шлангу від місця закачування до насосу та при необхідності усуньте негерметичність. Забезпечте подачу води зі сторони всмоктування. При необхідності почистіть всмоктувальний фільтр.
	Не вставлений штекер в розетку.	→ Вставте штекер до розетки мережі живлення на (230 В AC).
	Переривання живлення.	→ Перевірте запобіжник та проводку.
<b>Мотор насосу працює, але продуктивність насоса або тиск раптово падають</b>	Спрацював запобіжний вимикач (мигає помаранчева сигнальна лампа і корпус насоса нагрівся).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Встановіть поворотний вимикач в положення <b>OFF</b>.</li> <li>2. Відкрийте споживачі (спустіть тиск).</li> <li>3. Потурбуйтеся про достатню вентиляцію і охолодіть насос прибл. на 15 хв.</li> <li>4. Запустіть насос знову (дивіться 3. ОБСЛУГОВУВАННЯ).</li> </ol>
	Спрацювало реле захисту від «сухого ходу» (мигає помаранчева сигнальна лампа).	→ Забезпечте подачу води зі сторони всмоктування і перезапустіть насос (дивіться 3. ОБСЛУГОВУВАННЯ).
	Забір води в <b>Auto</b> -режимі надто великий. Спрацював контрольний датчик тиску (мигає помаранчева сигнальна лампа).	→ Повернуть переключатель поверніть на <b>Man</b> . (Увага! Деактивується реле захисту від «сухого ходу»).
<b>Мотор насосу працює, але продуктивність насоса або тиск раптово падають</b>	Негерметичність збоку всмоктування.	→ Усуньте негерметичність.
	Дуже мало води з боку всмоктування.	→ Виконайте дроселювання збоку нагнітання, щоб продуктивність збоку всмоктування узгодити з боком нагнітання.
	Всмоктувальний фільтр, зворотний клапан або блокатор зворотного потоку на кінці всмоктувального шланга забилися.	→ Почистіть всмоктувальний фільтр, зворотний клапан та блокатор зворотного потоку.

Проблема	Можлива причина	Усунення
<b>Насос дуже часто вмикається та вимикається</b>	Витік рідини зі сторони нагнітання.	→ Перевірте сторону нагнітання на витік рідини і при необхідності усуньте дефект.
	Дуже низький тиск у ресивері.	→ Додайте повітря у збірник (див.внизу).
	Пошкоджена мембрана.	→ Зверніться до сервісної служби GARDENA.
<b>Насос перед вимкненням неодноразово вмикається та вимикається</b>	Коливання тиску, що виникли під час монтажу.	→ Трохи поверніть <b>ECO</b> -вимикач у напрямку до <b>MAX</b> .
<b>Горить помаранчева попереджувальна лампа</b>	Під час роботи тиск опускається нижче 0,8 бар.	→ Поверніть обертальний перемикач у положення « <b>Man</b> » (див. розділ « <b>Ручне керування</b> » в інструкції з експлуатації) або – → перезапустіть насос (див. розділ 3. ОПЕРУВАННЯ) та обмежте споживання води, поки рівень тиску не підніметься вище за 0,8 бар (обертальний перемикач автоматично змінить положення на « <b>Auto</b> »).

### Додання повітря у збірник [ мал. Т1]:

Тиск у збірнику повинен складати прибл. 1,0 бар.

Для додання повітря необхідний повітряний насос/пристрій для накачування шин з манометром.

1. Відкрутіть захисну кришку ⑫.
3. Відкрийте всі вихідні отвори на стороні тиску, щоб ця частина насоса не була під тиском.
3. Повітряний насос/пристрій для накачування шин установіть у клапан ресиверу ⑬ та наповняйте повітря стільки, поки манометр на повітряному насосі/пристрої для накачування шин не покаже прибл. 1,0 бари.
4. Знов прикрутіть захисну кришку ⑫.



**ВКАЗІВКА:** в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, в сервісний центр GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, що сертифіковані компанією GARDENA.

## 7. КОМПЛЕКТУЮЧІ

<b>Всмоктуючі шланги GARDENA</b>	Неламкі і вакуумщільні, можна придбати на вибір як товар, що продається на метри, діаметром 19 мм (3/4")-, 25 мм (1")- або 32 мм (5/4") без з'єднувальної арматури, або як товар фіксованої мірної довжини артикул 1411/1418 в комплекті із з'єднувальною арматурою.	
<b>З'єднувальні деталі GARDENA</b>	Для вакуумщільного приєднання відсмоктувальної труби, що продається на метри.	<b>Арт. 1723/1724</b>
<b>Приймальний фільтр із зворотнім останком GARDENA</b>	Для оснащення всмоктуючих шлангів, які поставляються в погонних метрах.	<b>Арт. 1726/1727</b>
<b>Фільтр насосу для попередньої очистки GARDENA</b>	Особливо пропонується для перекачування води, яка містить пісок.	<b>Арт. 1730/1731</b>
<b>GARDENA Всмоктуючий шланг забивного колодязю</b>	Для стійкого до вакууму з'єднання насосу до забивного колодязю або жорсткими трубами. Довжина 0,5 м. Із двосторонньою 33,3 мм, (G 1) внутрішньою різьбою.	<b>Арт. 1729</b>
<b>GARDENA Ніжки на пружинній основі (4 х)</b>	Ніжки на пружинній основі для вібростійкого, спокійного режиму роботи. Замовте через сервісну службу GARDENA.	<b>Арт. 1753-00.901.00</b>

## 8. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Домова водопровідна станція	Одиниця вимірювання	Значення (Арт. 1754)	Значення (Арт. 1755)	Значення (Арт. 1756)
<b>Сітвova напруга / Частота мережі</b>	В / Гц (AC)	230/50	230/50	230/50
<b>Номинальна потужність</b>	вт	850	1100	1200
<b>З'єднувальний кабель</b>	м	1,5 H05RN-F	1,5 H07RN-F	1,5 H07RN-F
<b>Макс. продуктивність</b>	л/ч.	3500	4500	4500
<b>Макс. тиск/ макс. висота відкачування рідини</b>	бар / м	4,5/45	5,0/50	5,0/50
<b>Макс. висота всмоктування м</b>		8	8	8

Домова водопровідна станція	Одиниця вимірювання	Значення (Арт. 1754)	Значення (Арт. 1755)	Значення (Арт. 1756)
Тиск при включенні	бар	1,5 ± 0,1	1,8 ± 0,1	1,8 ± 0,1
Тиск відключення есо/макс.	бар	2,2/3,2	2,5/3,5	2,5/3,5
Дозв. внутрішній тиск (збоку нагнітання)	бар	6	6	6
Вага	кг	15,0	17,0	17,0
Розміри (довжина x ширина x висота) [ мал. TD1 ]	см	45 x 29 x 62	45 x 29 x 62	45 x 29 x 62
Рівень звукової потужності $L_{WA}^{1)}$ : вимірний / гарантований	дБ (А)	83 / 84	87 / 88	87 / 89
Можлива похибка $k_{WA}^{1)}$		2,1	2,1	2,3

Метод вимірювань згідно з: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EG



**ВКАЗІВКА:** вказане емісійне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може бути використано при порівнянні електроінструментів один з одним. Це значення може бути також використано для попередньої оцінки цього впливу. Емісійне значення вібрації може варіюватися під час дійсного використання електроінструменту.

## 9. СЕРВІС/ГАРАНТІЯ

### Сервіс:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

### Гарантія:

У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги.

GARDENA Manufacturing GmbH надає на цей виріб дворічну гарантію (від дати придбання). Ця гарантія поширюється на всі суттєві дефекти виробу, які можна обґрунтовано вважати браком матеріалів або виробничим браком. Ця гарантія передбачає безкоштовну заміну несправного виробу на справний, або ж ремонт несправного виробу, надісланого нам користувачем. Ми зберігаємо за собою право вибору одного з цих варіантів. Ця послуга надається за таких умов:

- Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкціях із експлуатації.
- Ані покупець, ані третя сторона не намагалися відремонтувати виріб.

Гарантія виробника не впливає на право на гарантії від дилера/продавця.

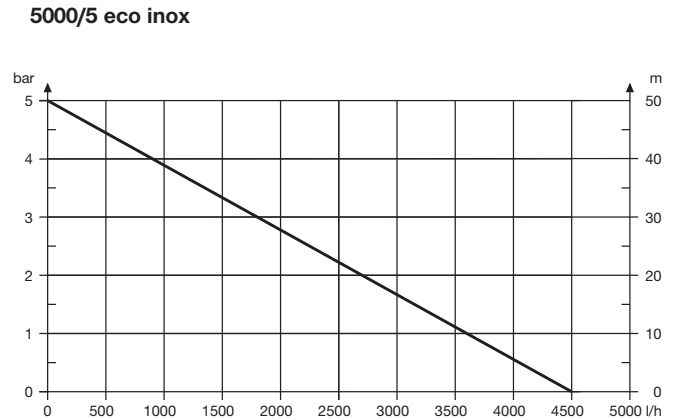
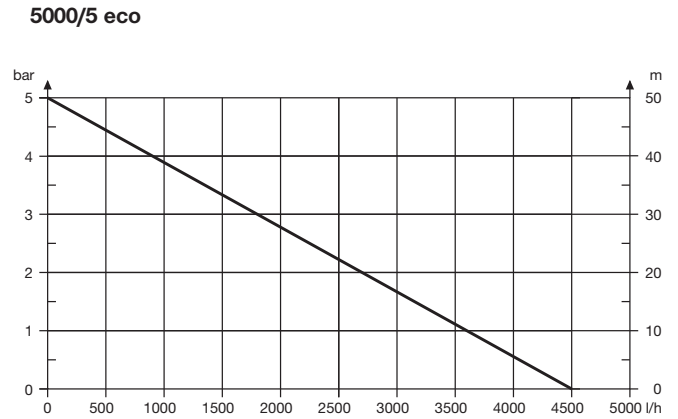
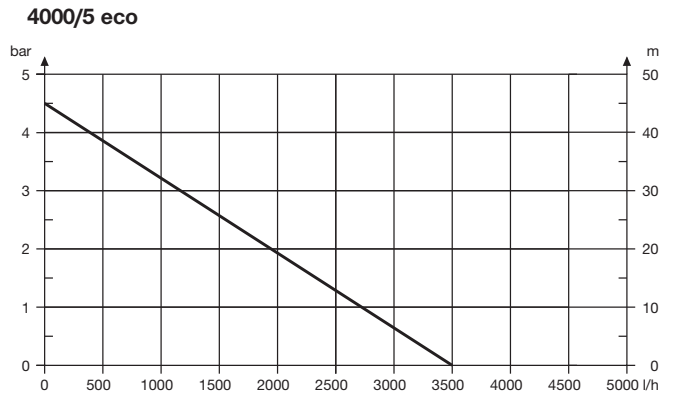
За виникнення проблем із цим виробом слід звернутися до сервісного відділу нашої компанії або надіслати несправний виріб разом із коротким описом проблеми до GARDENA Manufacturing GmbH, сплативши всі кошти за пересилання та дотримуючись усіх належних вимог щодо відправлення та пакування. Гарантійна вимога має супроводжуватися копією документа, що підтверджує факт придбання виробу.

### Швидкозношувані деталі:

На зношувані деталі: ходове колесо та фільтр, – гарантія не розповсюджується.



**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρηκτηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalka**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Помпа карактер еђриси**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqja e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Σύκκη raksturlikne**



<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyása-kor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonized EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-dessous et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolú podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall giltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabriken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b> Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiessään yhdenmukaistetun EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitetta muutetaan ilman hyväksyntää.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b> Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără a probarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на EO</b> С настоящото допълнително, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allool nimetatu tootmisettevõtte modulle, mis on vastavates ühtsustatud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskiinitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Paketus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiama šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyrobry opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniecībā, atbilst saskaitotajam ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Designation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Description del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descriggera produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p><b>Hauswasserwerk Pressure Tank Unit Groupe de surpression Hydrofoorpomp Hydroforpump Husvandværk Painevesiyksikkö Autoclave Estación de Bombeo con Calderín Bomba doméstica Zestaw hydroforowy Házi vizzellő Domáci vodárna Domáca vodáreň Πιεστικό με βαρέλι Hišna vodna črpalka Kučni hidroforska pumpa Hidrofor cu rezervor Хидрофорна уредба с разширителен съд Hidroforiga veeautomaat Siurblys su slėgio rezervuaru Spiedtvertnes ierice</b></p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: <b>EN 60335-1</b></p> <p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivá: Støjniveau: Aánitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruído: Poziom hałas: Ząjszint: Hladina hluku: Hladiny hluku:</p> <p>gemessen/ garantiert measured/ guaranteed mesuré/ garanti meten/ gegarandeerd uppmätt/ garanterad mält/ garanteret mitattu/ taattu misurato/ garantito medido/ garantizado medido/ garantido zmierzony/ gwarantowany mért/ garantált naměřená/ zaručená namerané/ zaručené</p>	<p><b>EN 60335-2-41</b></p> <p>Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Múratase: Triukšmo lygis: Tróksnja límenis :</p> <p><b>1754</b> <b>1755</b> <b>1756</b></p> <p><b>EN 13831</b> μετρημένο/ εγγυημένο izmerjena/ zagotovljena mjerena/ zajamčena måsurat/ garant измерено/ гарантирано mõõdetud/ garanteeritud išmatuotas/ garantuojamas mērītais/ garantētais</p>
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Producttype: Producttype: Tuotetyypit: Typo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:</p> <p><b>4000/5 eco 5000/5 eco 5000/5 eco inox</b></p>	<p>Termeiktūps: Druh výrobku: Typ de produit: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetiip: Gaminio tipas: Produkta veids:</p> <p><b>1754 1755 1756</b></p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvoisi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzész elhelyezésének éve:</p> <p>2013</p>	<p>Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Ετος οµµοτος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobitvanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: Metal, kada pažymēta CE-ženku: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2013</p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy EÚ: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на EO: EU direktiivid:</p> <p>EB direktyvos: EK direktivas: <b>2014/35/EG 2014/30/EG 2011/65/EG 2000/14/EC 97/23/EG</b></p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: Documentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EG Art.14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p>Ulm, den 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Fait à Ulm, le 22.01.2016 Ulm, 22-01-2016 Ulm, 2016.01.22. Ulm, 22.01.2016 Ulmissa, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Spilnemocniec Spilnomenenij O εξουσιοδοτημένος Problaschenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Võllitatud esindaja Igaltoasis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p>Reinhard Pompe Reinhard Pompe Vice President</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117- 123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
swedenorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1754-20.960.04/0218  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com